

Октябрьская Ольга Святославовна

ГЕРОИ И АДРЕСАТ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВИТАЛИЯ БИАНКИ

В статье говорится о реализации природоведческой тематики в творчестве В. В. Бианки, чьи произведения становятся классикой детской литературы. Выявляется адресация произведений Бианки, востребованных до сих пор в разных возрастных категориях читателей. Исследована полифункциональность творчества писателя, чьи произведения выполняют эстетическую, воспитательную и познавательную функции.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/37.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32): в 2-х ч. Ч. II. С. 141-144. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. **Абрашитова М. О.** Своеобразие загадки как жанра фольклорного дискурса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 4. Ч. 1. С. 15-18.
2. **Берков В. П.** Двухязычная лексикография: учебник для студентов вузов, обучающихся по направлению и спец. «Лингвистика». СПб.: Изд-во СПбГУ, 1996. 248 с.
3. **Дидиченко О. В.** Роль и место лексикографических навыков в общей и специальной профессиональной подготовке лингвиста-преподавателя [Электронный ресурс]. URL: <http://rudocs.exdat.com/docs/index-140263.html> (дата обращения: 21.10.2013).
4. **Дунев А. И., Дымарский М. Я., Кожевников А. Ю. и др.** Русский язык и культура речи: учеб. для вузов / под ред. В. Д. Черняк. М. – СПб.: Высш. шк.; Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2003. 509 с.
5. **Елина А. К.** «Злые» и «добрые» персонажи русских народных сказок // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 4. Ч. 2. С. 70-74.
6. **Иванова М. Ю.** Особенности культурологического комментирования лексики на уроке русского языка в полиэтничном классе // Молодежь – науке: мат-лы молодежных научно-практических конференций Псковского государственного университета. Псков: ПсковГУ, 2012. Т. IV. С. 23-24.
7. **Канакина Г. И.** Компетентностная модель подготовки учителя русского языка // Известия Пензенского государственного университета им. В. Г. Белинского. Гуманитарные науки. 2009. № 11. С. 35-37.
8. **Карпжанова Г. Т.** Значения символов в художественном тексте // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 4. С. 67-69.
9. **Козырев В. А., Черняк В. Д.** Русская лексикография: пособие для вузов. М.: Дрофа, 2004. 288 с.
10. **Михайлова И. М.** Словарь литературных героев как приглашение в мир детской книги // Слово и фразеологизм в новых лексикографических концепциях. Псков: Изд-во ПГПУ, 2010. С. 22-28.

LEXICOGRAPHICAL COMPETENCE OF TEACHER OF RUSSIAN LANGUAGE AS FOREIGN ONE AND ITS FORMATION POSSIBILITIES BY FICTION TEXT MATERIAL

Nikitina Tat'yana Gennad'evna, Doctor in Philology, Professor

*Pskov State University
cambala2007@yandex.ru*

The article is devoted to the formation problems of the lexicographical competence of foreign students – future teachers of the Russian language. This competence structure is considered. The possibilities of its formation during the lexicography of culturologically marked fiction text elements are shown. The stated conception realization allows training future teachers of the Russian language to solve the problems of lesson-associated lexical learning aids and learner's dictionaries creation necessary for their professional activity.

Key words and phrases: lexicographical competence; learner's dictionary; dictionary entry; linguistic-culturological commentary; Russian language as foreign one.

УДК 8.82.09

Филологические науки

В статье говорится о реализации природоведческой тематики в творчестве В. В. Бианки, чьи произведения становятся классикой детской литературы. Выявляется адресация произведений Бианки, востребованных до сих пор в разных возрастных категориях читателей. Исследована полифункциональность творчества писателя, чьи произведения выполняют эстетическую, воспитательную и познавательную функции.

Ключевые слова и фразы: детская литература; природоведческая литература; произведения о животных; познавательная игра; мастерски закрученный сюжет; использование приключенческого мотива; воспитательное воздействие.

Октябрьская Ольга Святославовна, к. филол. н.

*Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
svyatolga@yandex.ru*

ГЕРОЙ И АДРЕСАТ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ВИТАЛИЯ БИАНКИ[©]

Специфика детской литературы заключается, прежде всего, в возрастных особенностях адресата, его психологии, а также дидактических задачах, которые должен решить автор. В соответствии со всем этим избирается тема, проблема, а также герой произведения. В особую группу можно вынести произведения,

посвящённые отношению человека к природе и взаимовлиянию человека и природы. Весьма актуальна такая тематика в детской литературе. Ребёнок самым тесным образом связан с природой, чувствует её на интуитивном уровне. Кроме того, именно в детстве необходимо дать ребёнку особые нравственные установки, а этому очень продуктивно способствует именно природоведческая литература.

На ребёнка дошкольного и младшего школьного возраста рассчитаны произведения о животных, выполняющих не столько развлекательную, сколько познавательную, эстетическую и воспитательную функции. Этот тип научно-художественной книги существовал в литературе XIX века, к примеру «Червячок» В. Одоевского [8], рассказы К. Ушинского [14], Д. Мамина-Сибиряка [7] и других. Более весомо эта тема представлена в зарубежной литературе: произведения А. Брема [2], Э. Сетона-Томпсона [12], Дж. Лондона [6], Р. Киплинга [4] и др. Но и Россия обращалась к весьма актуальной теме изображения животного мира. Свою золотую страницу в книге животного эпоса вписал А. И. Куприн [5], чьи традиции плодотворно использовали и В. Бианки [1], и Е. Чарушин [16], и М. Пришвин [10]. Особенно удаются Куприну «портреты» героев-животных, воспроизведение их внутреннего мира – преданности человеку, но и свободолюбия. Используя ролевое письмо, Куприн, а вслед за ним и Саша Черный [17], и И. Шмелев [18] создали уникальные произведения, написанные от лица собак и воспроизводящие особенности психологии этого животного (И. Шмелев «Мой Марс» [Там же], А. И. Куприн «Сапсан» [5], Саша Черный «Дневник фокса Микки» [17]).

Однако начиная с 1920-х гг. русская литература о животных поднимается на качественно новый уровень, так как создают произведения для детей не только писатели, но и ученые-профессионалы, представители разных отраслей науки – биологи, дрессировщики, работники зоопарка. До сих пор востребованы произведения О. В. Перовской [9], В. В. Чаплиной [15], В. Л. Дурова [3].

Одним из первых пришел в детскую литературу ученый-биолог В. В. Бианки. На его произведениях до сих пор воспитываются дошкольники и младшие школьники. Рассказы, сказки и повести В. Бианки до сих пор вызывают интерес у разных возрастных категорий читателей. Виталий Валентинович Бианки (1894–1959) родился в семье ученого-орнитолога, хранителя коллекции Зоологического музея Российской академии наук. Домашнее воспитание повлияло на выбор профессии – учился на естественном отделении физико-математического факультета Петроградского университета. Закончить не удалось из-за начавшейся Первой мировой войны, но интересы определили дальнейшую жизнь Бианки. Страстный охотник подошел к глубокому знанию природы, пониманию ее законов, исследованию ее тайн. Записки очевидца, наброски заинтересованного наблюдателя привели «бывалого» человека к литературе для детей. Причем если «охотничья» тематика вначале была весьма яркой, то постепенно она уходит из произведений автора – писатель учит ребенка бережному обращению с любым живым существом, несмотря на охотничьи сезоны. Любая смерть (лягушонка ли, куропатки, собаки или мышонка) воспринимается как трагедия – герои теряют друзей, родителей, детей. Это проникнуто живой человеческой болью и вызывает сочувствие у маленького читателя.

Первые рассказы и сказки В. Бианки, появившиеся в 1923 г. («Лесные домишки», «Чей нос лучше?» и др.), подготовили появление уникального произведения «Лесная газета на каждый день». Это произведение вырастает из материалов особого отдела журнала «Воробей» (1924) и оформляется в отдельную книгу в 1928 г., но автор возвращается вновь и вновь к своей книге в переизданиях вплоть до конца 1940-х гг. «Лесная газета» содержит поистине энциклопедические сведения о жизни леса Центральной России. Бианки наследует лучшие традиции народной календарной поэзии, произведений русских художников (к примеру, А. Ремизова «Посолонь» [11], рассказов Л. Н. Толстого [13] и др.) и создает глубоко оригинальные познавательные произведения для маленького любознательного ребенка. Особенности каждого календарного сезона, своеобразие звериных привычек, интересные повадки животных, «потайная» жизнь растений преподаны в книге с помощью традиционных газетных жанров: телеграмм, очерков, писем читателей, объявлений и т.д. Книга содержит богатый фактический материал – занимательную информацию о жизни леса, множество частных вопросов, весьма интересных для маленького почемучки: как и чем дышит цыпленок, находясь в яйце, какие звуки воспроизводят те или иные насекомые или птицы, как живут рыбы в замерзшей реке, зачем нужен корове особый маникюр и т.д. Это произведение послужило хорошим заделом для будущего творчества художника.

Для самых маленьких Бианки выбрал форму игры-загадки. То птички начнут хвастать друг перед другом своими клювами («Чей нос лучше?»), то жаворонок снизу, с земли, с непривычного для него ракурса начнет угадывать своих знакомцев («Чьи это ноги?»), а то и сам автор предложит послушать лесной концерт («Кто чем поет?»).

Естественно-научная информация облечена в красивую обертку – познавательную игру с маленьким ребенком, который учится видеть, слушать, познавать окружающий его природный мир. Мастерски закрученный сюжет, активное использование приключенческого мотива делают увлекательными и необычайно информативными такие произведения Бианки, как рассказы «Хвосты» [1], «Приключения муравьишки» [Там же], «Мышонок Пик» [Там же] и др. Как правило, в такого рода произведениях выделен центральный персонаж, выполняющий функцию наблюдателя-повествователя и одновременно являющийся непосредственным участником всех перипетий, происходящих у него на глазах. Так, весьма патристичный Жаворонок, вернувшийся в родные края, целое лето наблюдал за жизнью семейства серых куропаток – семейства Подковкиных («Оранжевое горлышко»), легкомысленная Синичка Зинька с помощью Старого Воробья познает своеобразие каждого времени года, учится узнавать его «в лицо» («Синичкин календарь»). С помощью

приставучей Мухи, от которой все желают избавиться, читатель узнает о назначении хвостов у различных животных и рыб («Хвосты»). А удивительные приключения мышонка, молоденькой ласточки-береговушки, храброго Паучка и любопытного муравьишки вводят читателя-ребенка в разумно устроенный мир знакомой фауны («Приключения Муравьишки»; «Паучок-пилот», «Лесные домишки», «Мышонок Пик»), рассказывают об особенностях бытования каждого из героев-животных.

Произведения Бианки имеют огромное воспитательное значение. Во-первых, они воспитывают бережное, трепетное отношение к природе, ко всему живому; во-вторых, искреннее сочувствие у читателя вызывает маленький и слабый. К примеру, это может быть только что оторвавшийся от матери сосунок мышонок, или улетевший на желтом листике далеко от своего дома маленький Муравьишка, или потерявшаяся ласточка. Сами герои оказываются примером для подражания, разумного устройства общежития. Бианки наделяет своих героев и человеческими качествами: дружбой, взаимовыручкой, стремлением помочь другому: Жаворонок частенько предупреждает семейство Подковкиных о грозящей опасности, Муравьишку выручают все насекомые, а Чик и Чирика только совместно с другими птицами спасаются от страшного разбойника – Кота – и выводят птенчиков («Красная горка»). И лишь ретивый молоденький Щенок из рассказа «Первая охота» не в состоянии справиться ни с одним противником – ведь он охотится на них, а авторские симпатии не на стороне подобных персонажей. Однако эти элементы антропоморфизма Бианки использует весьма и весьма осторожно, он за научно обоснованное, биологически выверенное изображение реальности. Особенно ярко это заметно в случае с использованием традиционных сказочных сюжетов. Так, например, известные народные сказки «Колобок» или «Теремок» существенно преобразуются. Уже не звериное общежитие или перипетии Колобка занимают сказочника, а изображение крупным планом портретов животных, их взаимоотношения с другими обитателями леса, их повадки и манеры выходят на первый план. Внешний сюжет, напоминающий хорошо известные маленькому читателю произведения, вызывает особый интерес, так как сказка на глазах обретает реальные черты, а реальность становится похожей на сказку («Теремок», «Лесной колобок – Колочий Бок», «Лис и Мышонок»).

Народное мифотворчество подтолкнуло В. Бианки к созданию своеобразных легенд и притч о происхождении той или иной особи, об их окрасе и особенностях поведения. Красивые легенды о смелой и мужественной птичке Люле, благодаря которой появились на нашей планете острова, о том, почему на спинке бурундучка пять темных полос, о гордыне и хвастливости Хоттын-Лебеда, погубивших его, способны врезаться в детскую гибкую память и найти объяснение тому, что и объяснено научно быть не может. Эти произведения способны удовлетворять живой интерес маленьких «почемучек», а сказочный антураж делает их доходчивей и занимательнее («Люля», «Кузьяр-Бурундук и Инойка-Медведь», «Глаза и Уши», «Терентий-Тетерев» и т.д.), они вызывают целый ряд ассоциаций.

Рассказы и повести для детей постарше – среднего и старшего школьного возраста – написаны в несколько иной творческой манере. Четко обозначен повествователь, который не только воспроизводит определенные события, но и дает нравственную характеристику происшедшему. Этот герой остро и чутко чувствует природу, любит ее, бережно и трепетно относится к ней. Такое неравнодушное личностное отношение оказывает сильное воздействие на читателя и вызывает, прежде всего, эмоционально-эстетические переживания. В произведениях В. Бианки пейзаж как таковой встречается весьма редко, но в такого рода произведениях он иногда появляется и создает красивую величественную картину, отвечающую общей атмосфере произведения. Особенно удаются Бианки вечерние зарисовки, изображение предгрозового затишья природы. И опять на первый план выходят не столько цветовая и звуковая палитры пейзажной картинки, сколько чудесное полотно, запечатленное очарованным природой человеком: «Прекрасны были горы, окутанные легкой разноцветной дымкой заката. Прекрасен был Чарыш, синий и прозрачный до дна. Дикой силой, несказанной красотой дышала вокруг меня первобытная природа, рождая в душе тысячу мыслей, видений и безотчетных чувств. Но все-таки главным в тот тихий вечер оставалась тишина: слишком уж беззвучная и, может быть, потому – тягостная» (рассказ «Она» [Там же, с. 132]).

Даже во время охоты, напряженного ожидания зверя природа способна отвлечь человека, разрядить эту напряженность, хоть на миг, но переключить внимание охотника. Причем это описание не ослабляет основной сюжет, а придает ему особую эмоционально-эстетическую ценность, что особенно важно в произведениях для детей: «Волшебная картина была у меня перед глазами: мрачно темнел уже весь облетевший лес, а рядом свежо и радостно блестели молодые всходы. Какая сказочная встреча весны с глубокой осенью!

Да и все кругом, казалось, жило в сказке. <...> Колдовской свет луны наполнял светлую ночь тайнами, ворожил, тревожил – вызывал призраки» («Ночной зверь» [Там же, с. 54]).

Но лучше всего удаются Бианки яркие, сочные, свежие описания какого-либо явления, детали. К примеру, он точно, наглядно и поэтично описывает наполненное новой жизнью соловьиное яйцо:

«Яйцо было прекрасно, как жемчужина, вытянутой, удлинённой, совершенной формы. <...> Цвета свежих ивовых листьев. <...> Внутри нее теплилась маленькая жизнь – неведомая, таинственная, еще не готовая родиться на свет. Просвечивала и мерцала сквозь тонкую хрупкую оболочку нежно-нежно розовой теплотой. <...> Розовое и оливковое составляют одно целое, но чудесным образом не сливаются, существуют сами по себе: розовое – чтобы в свой срок превратиться в крылатое, поющее живое существо; оливковое – чтобы исчезнуть, рассыпаться в прах после его рождения» («Розовое и оливковое» [Там же, с. 45-46]).

Главный вывод, к которому приходит практически в каждом произведении В. Бианки, сводится к следующему. Только живая природа удивительна и прекрасна. Стоит уничтожить, сломать, убить жизнь любого существа – исчезает красота и великолепие. Задача человека – наблюдать, чутко прислушиваться к природе и приближаться к пониманию и познанию её. Стоит разбить птичье яичко – исчезнет гармония розового и оливкового, не услышишь прекрасной соловьиной песни. А ранение гордого лебедя обречет красивую птицу на гибель («О Аулей, Аулей, Аулей!»).

И наоборот, природа способна подсказать человеку важное решение («Над землей»), помочь выпутаться из безвыходной, казалось, ситуации («Ласковое озеро Сарыкуль»), породить романтические черты («Морской чертенок», «Чайки на взморье»). Вмешательство человека всегда чревато опасностью, бедой, нарушением гармонии («Цветная ночь», «Черноголовка»). И лишь осторожное, бережное отношение, чуткое наблюдение может привести к важным выводам, разрешить таинственную загадку («Уммб!», «Неслышимка»). Люди, чувствующие природные биологические законы, реагирующие на любые природные сигналы, способны гораздо раньше ученых и самых точных приборов узнать о природных катаклизмах и аномальных явлениях («Она»).

Произведения Бианки имеют двойного адресата. Если малыша привлекают занимательный сюжет, интересная информация, то более взрослого читателя – сильные характеры, острые ситуации, приключенческий характер интриги, романтический конфликт. Бианки создает для такого читателя и специальные произведения, которые окутаны тайной, романтическим флёром, загадкой. Автор снабжает эти произведения философскими раздумьями о жизни и её нравственных законах, увеличивает удельный вес пейзажных картин, осложняет повествование ретроспективными фрагментами. Все это вместе создает оригинальный художественный мир, востребованный читателями разных возрастов и разных поколений. Рассказы и повести В. Бианки интересны и для взрослого читателя, очерчивающего для своего ребёнка круг чтения и подбирающего соответствующую литературу.

Список литературы

1. Бианки В. В. Рассказы. М.: Мир «Искателя», 2001. 160 с.
2. Брем А. Жизнь животных. М.: Эксмо, 2010. 960 с.
3. Дуров В. Л. Мои звери. М.: Махаон; Азбука Аттикус, 2013. 144 с.
4. Киплинг Р. Книга джунглей. М.: Махаон, 2013. 224 с.
5. Куприн А. И. Рассказы о животных. М.: Искатель, 2012. 64 с.
6. Лондон Дж. Белый клык. М.: АСТ, 2011. 352 с.
7. Мамин-Сибиряк Д. Н. Алёнушкины сказки. М.: Детская литература, 2012. 272 с.
8. Одоевский В. Городок в табакерке. М.: Детская литература, 2013. 192 с.
9. Перовская О. В. Ребята и зверята. М.: Стрекоза Пресс, 2007. 224 с.
10. Пришвин М. М. Рассказы о животных. М.: Эксмо, 2008. 136 с.
11. Ремизов А. Посолонь. М.: Издательство Ивана Лимбаха, 1996. 208 с.
12. Сетон-Томпсон Э. Животные-герои. М.: Московский рабочий, 1982. 224 с.
13. Толстой Л. Н. Всё самое лучшее для детей. М.: АСТ, 2013. 576 с.
14. Ушинский К. Рассказы и сказки. М.: Детская литература, 2012. 219 с.
15. Чаплина В. В. Питомцы зоопарка. М.: Эксмо, 2008. 400 с.
16. Чарушин Е. И. Рассказы про зверей и птиц. М.: Самовар, 2013. 94 с.
17. Чёрный Саша. Дневник фокса Микки. М.: Искатель, 2012. 64 с.
18. Шмелёв И. С. Детям. М.: Детская литература, 2012. 411 с.

HERO AND ADDRESSEE OF WORKS BY VITALII BIANKI

Oktyabr'skaya Ol'ga Svyatoslavovna, Ph. D. in Philology
Lomonosov Moscow State University
svyatolga@yandex.ru

In the article it is told about natural history subject matter realization in V. V. Bianki's creativity, whose works are becoming the classics of infantile literature. Bianki's works addressing is revealed that are still in demand among different age groups of readers. The writer's creativity polyfunctionality is researched, whose works perform aesthetic, educative and informative functions.

Key words and phrases: infantile literature; natural history literature; works about animals; educational game; skillfully sophisticated storyline; adventure motif use; educative influence.